

PREDLOG ZAKONA

**O POTVRĐIVANJU AMANDMANA NA KONVENCIJU O MEĐUNARODNOJ
ORGANIZACIJI ZA MOBILNE KOMUNIKACIJE PREKO SATELITA**

Član 1.

Potvrđuju se Amandmani na Konvenciju o Međunarodnoj organizaciji za mobilne komunikacije preko satelita (IMSO), usvojeni na osamnaestom zasjedanju Skupštine IMSO održanom u Londonu 25-29. septembra 2006. godine i Amandmani na Konvenciju o Međunarodnoj organizaciji za mobilne komunikacije preko satelita (IMSO), usvojeni na dvadesetom zasjedanju Skupštine IMSO održanom u Londonu od 29. septembra do 3. oktobra 2008. godine, u originalu na engleskom, francuskom, ruskom i španskom jeziku.

Član 2.

Tekstovi Amandmana na Konvenciju o Međunarodnoj organizaciji za mobilne komunikacije preko satelita (IMSO), usvojenih na osamnaestom zasjedanju Skupštine (IMSO) i Amandmana na Konvenciju o Međunarodnoj organizaciji za mobilne komunikacije preko satelita (IMSO), usvojenih na dvadesetom zasjedanju Skupštine (IMSO), u originalu na engleskom jeziku i u prevodu na srpski jezik glase:

**AMENDMENTS TO THE CONVENTION ON THE
INTERNATIONAL MOBILE SATELLITE ORGANIZATION
ADOPTED AT THE EIGHTEENTH SESSION OF THE ASSEMBLY**

The second paragraph of the Preamble is replaced by the following text:

CONSIDERING ALSO the relevant provisions of the Treaty on Principles Governing the Activities of States in the Exploration and Use of Outer Space, Including the Moon and Other Celestial Bodies, concluded on 27 January 1967, and in particular Article 1, which states that outer space shall be used for the benefit and in the interests of all countries,

The fourth paragraph of the Preamble is replaced by the following text:

BEARING IN MIND that the International Maritime Satellite Organization (INMARSAT) has, in accordance with its original purpose, established a global mobile satellite communications system for maritime communications, including distress and safety communications capabilities which are specified in the International Convention for the Safety of Life at Sea, 1974, as amended from time to time, and the Radio Regulations specified in the Constitution and the Convention of the International Telecommunication Union, as amended from time to time, as meeting certain radiocommunications requirements of the Global Maritime Distress and Safety System (GMDSS),

The sixth, seventh and eighth paragraphs of the Preamble are deleted.

The following new text is added as the sixth, seventh, eighth, ninth and tenth paragraphs of the Preamble:

RECALLING FURTHER that in December 1994 the Assembly decided to replace the name "International Maritime Satellite Organization (INMARSAT)" with "International Mobile Satellite Organization (Inmarsat)", and that although these amendments did not enter formally into force, the name International Mobile Satellite Organization (Inmarsat) was used thereafter, including in the restructuring documentation,

RECOGNIZING that, in the restructuring of the International Mobile Satellite Organization, its assets, commercial operations and interests were transferred without restriction to a new commercial company, Inmarsat Ltd., while the continued provision of the GMDSS and adherence to the other public interests by the company have been secured by a mechanism for intergovernmental oversight by the International Mobile Satellite Organization (IMSO),

ACKNOWLEDGING that, by adopting IMO Assembly Resolution A.888(21), “Criteria for the Provision of Mobile-Satellite Communication Systems in the Global Maritime Distress and Safety System (GMDSS),” the International Maritime Organization (IMO) has recognized the need for IMO to have in place criteria against which to evaluate the capabilities and performance of mobile satellite communication systems, as may be notified to IMO by Governments for possible recognition for use in the GMDSS,

ACKNOWLEDGING FURTHER that IMO has developed a “Procedure for the Evaluation and Possible Recognition of Mobile-Satellite Systems Notified for Use in the GMDSS”,

ACKNOWLEDGING ALSO the desire of Parties to promote the growth of a pro-competitive market environment in the current and future provision of mobile satellite communications systems services for the GMDSS,

The ninth paragraph of the Preamble is replaced by the following text, as the eleventh paragraph:

AFFIRMING that, under such circumstances, there is a need to ensure continuity in the provision of GMDSS through intergovernmental oversight,

Article 1 – Definitions – sub-paragraph (b) is renumbered (c) and is replaced by the following text:

- (c) “Provider” means any entity or entities, which, through a mobile satellite communications system recognized by the International Maritime Organization, provides services for GMDSS.

sub-paragraph (c) is renumbered (d)

sub-paragraph (d) is renumbered (e) and is replaced by the following text:

- (e) “Public Services Agreement” means an Agreement executed by the Organization and a Provider, as referred to in Article 5(1).

sub-paragraph (e) is renumbered (b) and is replaced by the following text:

- (b) “GMDSS” means the Global Maritime Distress and Safety System as established by the International Maritime Organization (IMO).

Article 2 - Establishment of the Organization – is replaced by the following text:

The International Mobile Satellite Organization (IMSO), herein referred to as “the Organization”, is hereby established.

Article 3 – Purpose – is replaced by the following text:

Article 3

Purpose

- (1) The primary purpose of the Organization is to ensure the provision, by each Provider, of maritime mobile satellite communications services for the GMDSS according to the legal framework set up by the International Maritime Organization (IMO).
- (2) In implementing the primary purpose set out in paragraph (1), the Organization shall:
 - (a) act exclusively for peaceful purposes; and
 - (b) perform the oversight functions in a fair and consistent manner among Providers.

A new Article 4 – Other Functions – is inserted, as follows:

Article 4

Other Functions

Subject to the decision of the Assembly, the Organization may assume functions and/or duties of Co-ordinator of Long-Range Identification and Tracking of Ships (LRIT), at no cost to Parties, in accordance with the decisions of the International Maritime Organization.

Article 4 – Implementation of Basic Principles - is replaced by the following new Articles 5 - Oversight and Article 6 – Facilitation

Article 5

Oversight

- (1) The Organization shall execute a Public Services Agreement with each Provider, and shall conclude such other arrangements as may be necessary to enable the Organization to perform its oversight functions, and to report as well as make recommendations, as appropriate.
- (2) Oversight of Providers by the Organization shall be based on:
 - (a) any specific conditions or obligations imposed by the International Maritime Organization during, or at any stage after, the recognition and authorization of the Provider;
 - (b) relevant international regulations, standards, recommendations, resolutions and procedures relating to the GMDSS;

- (c) the relevant Public Services Agreement and any other related arrangements concluded between the Organization and the Provider.
- (3) Each Public Services Agreement shall include, *inter alia*, general provisions, common principles and appropriate obligations for the Provider in accordance with a Reference Public Services Agreement and guidelines developed by the Assembly, including arrangements for the provision of all the information necessary for the Organization to fulfil its purpose, functions and duties, consistent with Article 3.
- (4) All Providers shall execute Public Services Agreements which shall also be executed by the Director on behalf of the Organization. Public Services Agreements shall be approved by the Assembly. The Director shall circulate the Public Services Agreements to all Parties. Such Agreements shall be considered approved by the Assembly unless more than one-third of the Parties submit written objections to the Director within three months from the date of circulation.

Article 6

Facilitation

- (1) Parties shall take appropriate measures, in accordance with national laws, to enable Providers to provide GMDSS services.
- (2) The Organization, through existing international and national mechanisms dealing with technical assistance, should seek to assist Providers in their effort to ensure that all areas, where there is a need, are provided with mobile satellite communications services, giving due consideration to the rural and remote areas.

Article 5 - Structure – is renumbered Article 7 and sub-paragraph (b) thereof is replaced by the following text:

- (b) A Directorate, headed by a Director.

Article 6 – Assembly – Composition and Meetings – is renumbered Article 8

Article 7 – Assembly – Procedure – is renumbered Article 9 and paragraph (4) thereof is replaced by the following text:

- (4) A quorum for any meeting of the Assembly shall consist of a simple majority of the Parties.

Article 8 – Assembly – Functions – is renumbered Article 10 and sub-paragraphs (a), (b),(d) and (e) thereof are replaced by the following text:

The functions of the Assembly shall be:

- (a) to consider and review the purposes, general policy and long term objectives of the Organization and the activities of the Providers which relate to the primary purpose;
- (b) to take any steps or procedures necessary to ensure that each Provider carries out its obligation of providing maritime mobile satellite communications services for the GMDSS, including approval of the conclusion, modification and termination of Public Services Agreements;
- (d) to decide upon any amendment to this Convention pursuant to Article 19 thereof;
- (e) to appoint a Director under Article 11 and to remove the Director;

The following new sub-paragraph (f) is included:

- (f) to endorse the budget proposals of the Director; and

sub-paragraph (f) is re-numbered sub-paragraph (g)

Article 9 – Secretariat – is renumbered Article 11 and is replaced by the following title and text:

Article 11

Directorate

- (1) The term of appointment of the Director shall be for four years or such other term as the Assembly decides.
- (2) The Director shall serve for a maximum of two consecutive terms, unless the Assembly decides otherwise.
- (3) The Director shall be the legal representative of the Organization and Chief Executive Officer of the Directorate, and shall be responsible to and under the direction of the Assembly.
- (4) The Director shall, subject to the guidance and instructions of the Assembly, determine the structure, staff levels and standard terms of employment of officials and employees, and consultants and other advisers to the Directorate, and shall appoint the personnel of the Directorate.
- (5) The paramount consideration in the appointment of the Director and other personnel of the Directorate shall be the necessity of ensuring the highest standards of integrity, competency and efficiency.

(6) The Organization shall conclude, with any Party in whose territory the Organization establishes the Directorate, an agreement, to be approved by the Assembly, relating to any facilities, privileges and immunities of the Organization, its Director, other officers, and representatives of Parties whilst in the territory of the host Government, for the purpose of exercising their functions. The agreement shall terminate if the Directorate is moved from the territory of the host Government.

(7) All Parties, other than a Party which has concluded an agreement referred to in paragraph (6), shall conclude a Protocol on the privileges and immunities of the Organization, its Director, its staff, of experts performing missions for the Organization and representatives of Parties whilst in the territory of Parties for the purposes of exercising their functions. The Protocol shall be independent of this Convention and shall prescribe the conditions for its termination.

Article 10 – Costs – is renumbered Article 12 and is replaced by the following text:

Article 12

Costs

(1) The Organization shall, in the Public Services Agreements, arrange for the costs associated with the following to be paid by the Providers:

- (a) the operation of the Directorate;
- (b) the holding of Assembly sessions and meetings of its subsidiary bodies; and
- (c) the implementation of measures taken by the Organization in accordance with Article 5 to ensure that the Provider carries out its obligation of providing maritime mobile satellite communications services for the GMDSS.

(2) The costs defined in paragraph (1) shall be apportioned between all Providers according to rules set up by the Assembly.

(3) Each Party shall meet its own costs of representation at Assembly sessions and meetings of its subsidiary bodies.

Article 11 – Liability – is renumbered Article 13 and is replaced by the following text:

Article 13

Liability

Parties are not, in their capacity as such, liable for the acts and obligations of the Organization or the Providers, except in relation to non-Parties or natural or juridical persons they might represent in so far as such liability may follow from treaties in force between the

Party and the non-Party concerned. However, the foregoing does not preclude a Party which has been required to pay compensation under such a treaty to a non-Party or to a natural or juridical person it might represent from invoking any rights it may have under that treaty against any other Party.

Article 12 – Legal Personality is renumbered Article 14

Article 13 – Relationship with other International Organizations - is renumbered Article 15

Article 14 – Withdrawal – is renumbered Article 20

Article 15 – Settlement of Disputes – is renumbered Article 16

Article 16 – Consent to be Bound - is renumbered Article 17

Article 17 – Entry into Force – is renumbered Article 18 and paragraph (1) is amended as follows:

(1) This Convention shall enter into force sixty days after the date on which States representing 95 percent of the initial investment shares have become Parties to the Convention. *

Article 18 – Amendments – is renumbered Article 19 and paragraph (1) is amended as follows:

(1) An amendment to this Convention may be proposed by any Party. The proposed amendment shall be circulated by the Director to all Parties and to Observers. The Assembly shall consider the proposed amendment not earlier than six months thereafter. This period may in any particular case be reduced by up to three months by a substantive decision of the Assembly. Providers and Observers shall have the right to provide comments and input to Parties concerning the proposed amendment.

Article 14 – Withdrawal – is renumbered Article 20

Article 19 – Depositary - is renumbered Article 21

* The Convention entered into force on 16 July 1979

Annex to the Convention

**PROCEDURES FOR THE SETTLEMENT OF DISPUTES REFERRED TO
IN ARTICLE 16 OF THE CONVENTION**

In Articles 2,3(1), and 5(11), the word "Secretariat" is replaced by "Directorate".

**AMENDMENTS TO THE CONVENTION ON THE INTERNATIONAL
MOBILE SATELLITE ORGANIZATION
ADOPTED AT THE TWENTIETH SESSION OF THE ASSEMBLY**

The second paragraph of the Preamble is replaced by the following text:

CONSIDERING ALSO the relevant provisions of the Treaty on Principles Governing the Activities of States in the Exploration and Use of Outer Space, Including the Moon and Other Celestial Bodies, concluded on 27 January 1967, and in particular Article 1, which states that outer space shall be used for the benefit and in the interests of all countries,

The fourth and fifth paragraphs of the Preamble are replaced by the following text:

BEARING IN MIND that the International Maritime Satellite Organization (INMARSAT) has, in accordance with its original purpose, established a global mobile satellite communications system for maritime communications, including distress and safety communications capabilities which are specified in the International Convention for the Safety of Life at Sea, 1974, as amended from time to time, and the Radio Regulations specified in the Constitution and the Convention of the International Telecommunication Union, as amended from time to time, as meeting certain radiocommunications requirements of the Global Maritime Distress and Safety System (GMDSS),

RECALLING that INMARSAT has extended its original purpose by providing aeronautical and land mobile satellite communications, including aeronautical satellite communications for air traffic management and aircraft operational control (aeronautical safety services), and is also providing radiodetermination services,

The sixth, seventh and eighth paragraphs of the Preamble are deleted.

The following new text is added as the sixth, seventh, eighth, ninth and tenth paragraphs of the Preamble:

RECALLING FURTHER that in December 1994 the Assembly decided to replace the name "International Maritime Satellite Organization (INMARSAT)" with "International Mobile Satellite Organization (Inmarsat)", and that, although these amendments did not enter formally into force, the name International Mobile Satellite Organization (Inmarsat) was used thereafter, including in the restructuring documentation,

RECOGNIZING that, in the restructuring of the International Mobile Satellite Organization, its assets, commercial operations and interests were transferred without restriction to a new commercial company, Inmarsat Ltd., while the continued provision of the GMDSS and adherence to the other public interests by the company have been secured by a mechanism for intergovernmental oversight by the International Mobile Satellite Organization (IMSO),

ACKNOWLEDGING that, by adopting IMO Assembly Resolution A.888(21), "Criteria for the Provision of Mobile-Satellite Communication Systems in the Global Maritime Distress and Safety System (GMDSS)," the International Maritime Organization

(IMO) has recognized the need for IMO to have in place criteria against which to evaluate the capabilities and performance of mobile satellite communication systems, as may be notified to IMO by Governments for possible recognition for use in the GMDSS,

ACKNOWLEDGING FURTHER that IMO has developed a "Procedure for the Evaluation and Possible Recognition of Mobile-Satellite Systems Notified for Use in the GMDSS",

ACKNOWLEDGING ALSO the desire of Parties to promote the growth of a pro-competitive market environment in the current and future provision of mobile satellite communications systems services for the GMDSS,

The ninth paragraph of the Preamble is replaced by the following text, as the eleventh paragraph:

AFFIRMING that, under such circumstances, there is a need to ensure continuity in the provision of the GMDSS through intergovernmental oversight,

The following text is added as the twelfth, thirteenth and fourteenth paragraphs of the Preamble:

ACKNOWLEDGING that IMO, through the Maritime Safety Committee (MSC) at its eighty-first session, adopted amendments to Chapter V of the International Convention for the Safety of Life at Sea, 1974 relating to the long-range identification and tracking of ships (LRIT), adopted performance standards and functional requirements for LRIT, and adopted arrangements for the timely establishment of the LRIT system,

AFFIRMING the willingness of Parties that IMSO may assume the functions and duties of the LRIT Co-ordinator, at no cost to Parties, in accordance with decisions of IMO, subject to the terms of this Convention,

ACKNOWLEDGING that the MSC, at its eighty-second session, decided to appoint IMSO as the LRIT Co-ordinator and invited IMSO to take whatever action it could in order to ensure the timely implementation of the LRIT system,

Article 1 - Definitions - sub-paragraph (b) is renumbered (c) and is replaced by the following text:

- (c) "Provider" means an entity or entities, which, through a mobile satellite communications system recognized by IMO, provides services for the GMDSS.

sub-paragraph (c) is renumbered (d)

sub-paragraph (d) is renumbered (e) and is replaced by the following text:

- (e) "Public Services Agreement" means an Agreement executed by the Organization and a Provider, as referred to in Article 5(1).

sub-paragraph (e) is renumbered (b) and is replaced by the following text:

- (b) "GMDSS" means the Global Maritime Distress and Safety System as established by IMO.

The following text is included as new sub-paragraphs (f) to (I):

- (f) "IMO" means the International Maritime Organization.
- (g) "MSC" means the Maritime Safety Committee of IMO.
- (h) "LRIT" means the long-range identification and tracking of ships as established by IMO.
- (i) "LRIT Services Agreement" means an Agreement executed by the Organization and either an LRIT Data Centre or an LRIT Data Exchange, or other relevant entities, as referred to in Article 7.
- (j) "LRIT Data Centre" means a national, regional, co-operative or international data centre operating in conformity with requirements adopted by IMO in relation to LRIT.
- (k) "LRIT Data Exchange" means a data exchange operating in conformity with requirements adopted by IMO in relation to LRIT.
- (l) "LRIT Co-ordinator" means the Co-ordinator for the LRIT system appointed by the MSC.

Article 2 - Establishment of the Organization - is replaced by the following text:

The International Mobile Satellite Organization (IMSO), herein referred to as "the Organization", is hereby established.

Article 3 - Purpose - is replaced by the following text:

Article 3

Primary

Purpose

- (1) The Primary Purpose of the Organization is to ensure the provision, by each Provider, of maritime mobile satellite communications services for the GMDSS according to the legal framework set up by IMO.

(2) In implementing the Primary Purpose set out in paragraph (1), the Organization shall:

- (a) act exclusively for peaceful purposes; and
- (b) perform the oversight functions in a fair and consistent manner among Providers.

A new Article 4 - Other Functions - is inserted, as follows:

Article 4

Other

Functions

(1) Subject to the decision of the Assembly, the Organization may assume functions and/or duties of LRIT Co-ordinator, at no cost to Parties, in accordance with the decisions of IMO.

(2) The Organization shall continue to perform the functions and/or duties of LRIT Co-ordinator, subject to the decision of the Assembly. In performing such functions and/or duties, the Organization shall act in a fair and consistent manner.

Article 4 - Implementation of Basic Principles - is replaced by the following new Article 5 - Oversight of the GMDSS - and Article 6 - Facilitation

Article 5

Oversight of the GMDSS

(1) The Organization shall execute a Public Services Agreement with each Provider, and shall conclude such other arrangements as may be necessary to enable the Organization to perform its oversight functions, and to report as well as make recommendations, as appropriate.

(2) Oversight of Providers by the Organization shall be based on:

- (a) any specific conditions or obligations imposed by IMO during, or at any stage after, the recognition and authorization of the Provider;
- (b) relevant international regulations, standards, recommendations, resolutions and procedures relating to the GMDSS;
- (c) the relevant Public Services Agreement and any other related arrangements concluded between the Organization and the Provider.

(3) Each Public Services Agreement shall include, *inter alia*, general provisions, common principles and appropriate obligations for the Provider in accordance with a Reference Public Services Agreement and guidelines developed by the Assembly, including arrangements for the provision of all the information necessary for the Organization to fulfil its purpose, functions and duties, consistent with Article 3.

(4) All Providers shall execute Public Services Agreements which shall also be executed by the Director General on behalf of the Organization. Public Services Agreements shall be approved by the Assembly. The Director General shall circulate the Public Services Agreements to all Parties. Such Agreements shall be considered approved by the Assembly unless more than one-third of the Parties submit written objections to the Director General within three months from the date of circulation.

Article 6

Facilitation

(1) Parties shall take appropriate measures, in accordance with national laws, to enable Providers to provide GMDSS services.

(2) The Organization, through existing international and national mechanisms dealing with technical assistance, should seek to assist Providers in their effort to ensure that all areas, where there is a need, are provided with mobile satellite communications services, giving due consideration to the rural and remote areas.

A new Article 7 - LRIT Services Agreements - is inserted, as follows:

Article 7

LRIT Services Agreements

In order to perform its LRIT Co-ordinator functions and duties, including recovery of the costs incurred, the Organization may enter into contractual relationships, including LRIT Services Agreements, with LRIT Data Centres, LRIT Data Exchanges, or other relevant entities, on such terms and conditions as may be negotiated by the Director General, subject to oversight by the Assembly.

Article 5 - Structure - is renumbered Article 8 and sub-paragraph (b) thereof is replaced by the following text:

(b) A Directorate, headed by a Director General.

Article 6 - Assembly - Composition and Meetings - is renumbered Article 9 and paragraph (2) thereof is replaced by the following text:

(2) Regular sessions of the Assembly shall be held once every two years. Extraordinary sessions shall be convened upon the request of one-third of the Parties or upon the request of the Director General, or as may be provided for in the Rules of Procedure for the Assembly.

Article 7 - Assembly — Procedure - is renumbered Article 10 and paragraph (4) thereof is replaced by the following text:

(4) A quorum for any meeting of the Assembly shall consist of a simple majority of the Parties.

Article 8 - Assembly - Functions - is renumbered Article 11 and sub-paragraphs (a), (b), (d) and (e) thereof are replaced by the following text:

- (a) to consider and review the purposes, general policy and long term objectives of the Organization and the activities of the Providers which relate to the primary purpose;
- (b) to take any steps or procedures necessary to ensure that each Provider carries out its obligation of providing maritime mobile satellite communications services for the GMDSS, including approval of the conclusion, modification and termination of Public Services Agreements;
- (d) to decide upon any amendment to this Convention pursuant to Article 20 thereof;
- (e) to appoint a Director General under Article 12 and to remove the Director General;

The following new sub-paragraphs (f), (g) and (h) are included:

- (f) to endorse the budget proposals of the Director General, and to establish procedures for the review and approval of the budget;
- (g) to consider and review the purposes, general policy and long term objectives of the Organization in the performance of the Organization's role as LRIT Co-ordinator, and to take appropriate steps necessary to ensure that the Organization performs its role as LRIT Co-ordinator;
- (h) to take any steps or procedures necessary in the negotiation and execution of LRIT Services Agreements and/or contracts, including approval of the conclusion, modification and termination of such Agreements and/or contracts; and

sub-paragraph (f) is re-numbered sub-paragraph (i)

Article 9- Secretariat - is renumbered Article 12 and is replaced by the following title and text:

Article 12

Directorate

- (1) The term of appointment of the Director General shall be for four years or such other term as the Assembly decides.
- (2) The Director General shall serve for a maximum of two consecutive terms, unless the Assembly decides otherwise.
- (3) The Director General shall be the legal representative of the Organization and Chief Executive Officer of the Directorate, and shall be responsible to and under the direction of the Assembly.
- (4) The Director General shall, subject to the guidance and instructions of the Assembly, determine the structure, staff levels and standard terms of employment of officials and employees, and consultants and other advisers to the Directorate, and shall appoint the personnel of the Directorate.
- (5) The paramount consideration in the appointment of the Director General and other personnel of the Directorate shall be the necessity of ensuring the highest standards of integrity, competency and efficiency.
- (6) The Organization shall conclude, with anu Ragtu in whose territory the Organization establishes the Directorate, an agreement, to be approved by the Assembly, relating to anu facilities, privileges and immunities of the Organization, its Director General, other officers, and representatives of Parties whilst in the territory of the host Government, for the purpose of exercising their functions. The agreement shall terminate if the Directorate is moved from the territory of the host Government.
- (7) All Parties, other than a Party which has concluded an agreement referred to in paragraph (6), shall conclude a Protocol on the privileges and immunities of the Organization, its Director General, its staff, of experts performing missions for the Organization and representatives of Parties whilst in the territory of Parties for the purposes of exercising their functions. The Protocol shall be independent of this Convention and shall prescribe the conditions for its termination.

Article 10 - Costs - is renumbered Article 13 and is replaced by the following text:

Article

13 Costs

- (1) The Organization shall keep separate accounts of costs incurred for GMDSS oversight and LRIT Co-ordinator services. The Organization shall, in the Public Services Agreements,

and in the LRIT Services Agreements and/or contracts, as appropriate, arrange for the costs associated with the following to be paid by the Providers and by entities with which the Organization has entered into LRIT Services Agreements and/or contracts:

- (a) the operation of the Directorate;
 - (b) the holding of Assembly sessions and meetings of its subsidiary bodies;
 - (c) the implementation of measures taken by the Organization in accordance with Article 5 to ensure that the Provider carries out its obligation of providing maritime mobile satellite communications services for the GMDSS; and
 - (d) the implementation of measures taken by the Organization in accordance with Article 4 in its role as LRIT Co-ordinator.
- (2) The costs defined in paragraph (1) shall be apportioned between all Providers and among entities with which the Organization has entered into LRIT Services Agreements and/or contracts, as appropriate, according to rules set up by the Assembly.
- (3) No Party shall be obligated to pay for any costs associated with the performance by the Organization of the functions and duties of LRIT Co-ordinator by reason of its status as a Party to this Convention.
- (4) Each Party shall meet its own costs of representation at Assembly sessions and meetings of its subsidiary bodies.

Article 11 - Liability - is renumbered Article 14 and is replaced by the following text:

Article 14

Liability

Parties are not, in their capacity as such, liable for the acts and obligations of the Organization or the Providers, except in relation to non-Parties or natural or juridical persons they might represent in so far as such liability may follow from treaties in force between the Party and the non-Party concerned. However, the foregoing does not preclude a Party which has been required to pay compensation under such a treaty to a non-Party or to a natural or juridical person it might represent from invoking any rights it may have under that treaty against any other Party.

Article 12 - Legal Personality is renumbered Article 15

Article 13 - Relationship with other International Organizations - is renumbered Article 16

Article 14 - Withdrawal - is renumbered Article 21

Article 15 - Settlement of Disputes - is renumbered Article 17

Article 16 - Consent to be Bound - is renumbered Article 18

Article 17 - Entry into Force - is renumbered Article 19 and paragraph (1) thereof is amended as follows:

(1) This Convention shall enter into force sixty days after the date on which States representing 95 percent of the initial investment shares have become Parties to the Convention.

Article 18 - Amendments - is renumbered Article 20 and paragraph (1) thereof is amended as follows:

(1) An amendment to this Convention may be proposed by any Party. The proposed amendment shall be circulated by the Director General to all Parties and to Observers. The Assembly shall consider the proposed amendment not earlier than six months thereafter. This period may in any particular case be reduced by up to three months by a substantive decision of the Assembly. Providers and Observers shall have the right to provide comments and input to Parties concerning the proposed amendment.

Article 19 — Depositary - is renumbered Article 22 and paragraph (1) thereof is replaced by the following text:

(1) The Depositary of this Convention shall be the Secretary-General of IMO.

With respect to the Annex to the Convention:

In the Title and in Articles 1, 5(6) and 5(8), the term "Article 15" is replaced by "Article 17".

In Articles 2,3(1) and 5(11), the word "Secretariat" is replaced by "Directorate"

**AMANDMANI NA KONVENCIJU MEĐUNARODNE ORGANIZACIJE ZA
MOBILNE KOMUNIKACIJE PREKO SATELITA (IMSO) USVOJENI NA
OSAMNAESTOM ZASEDANJU SKUPŠTINE**

Drugi stav preambule zamenjen je sledećim tekstom:

„IMAJUĆI U VIDU odredbe Ugovora o principima koji opredeljuju aktivnosti država u istraživanju i korišćenju Svemira, uključujući Mesec i druga nebeska tela, zaključenog 27. januara 1967. godine, i posebno član 1, da će Svemir biti iskorišćen za dobrobit i u interesu svih zemalja.”

Četvrti stav preambule zamenjen je sledećim tekstom:

„UZIMAJUĆI U OBZIR da Međunarodna pomorska satelitska organizacija (INMARSAT), u skladu sa svojim izvornim ciljevima, ima već ustanovljen globalni sistem za mobilne satelitske komunikacije pomorstvu, uključujući i mogućnosti za reagovanje u slučaju vanrednih stanja i ugroženosti ljudskih života određenih u Međunarodnoj Konvenciji o bezbednosti ljudskih života na moru iz 1974. godine, kako je izmenjena i dopunjena povremeno, kao i u Pravilniku o radiokomunikacijama pridodatim Ustavu i Konvenciji Međunarodne unije za telekomunikacije, kako je izmenjen i dopunjen povremeno, ispunjavajući određene zahteve radiokomunikacija Globalnog sistema za vanredna stanja i bezbednost ljudskih života na moru (GMDSS).”

Šesti, sedmi i osmi stav preambule su izbrisani.

Sledeći novi tekst dodat je kao šesti, sedmi, osmi, deveti i deseti stav preambule:

„PODSEĆAJUĆI da je u decembru 1994. godine Skupština odlučila da se ime „Međunarodna pomorska satelitska organizacija (INMARSAT)” zameni sa „Međunarodna organizacija za mobilne komunikacije preko satelita (Inmarsat)” i da bez obzira što ti amandmani nisu formalno stupili na snagu, ime Međunarodne organizacije za mobilne satelitske komunikacije (Inmarsat), se koristi od tada, uključujući i dokumenta o reorganizaciji,

KONSTATUJUĆI da, su u reorganizaciji Međunarodne organizacije za mobilne komunikacije preko satelita, njena imovina, komercijalno poslovanje i posedi preneti, bez ograničenja na novu komercijalnu kompaniju, Inmarsat Ltd., da je obezbeđeno kontinuirano funkcionisanje GMDSS i drugih javnih službi, i da međuvladin nadzor vrši Međunarodna organizacija za mobilne komunikacije preko satelita (IMSO),

CENEĆI da, usvajanjem Rezolucije Skupštine IMO A.888(21), „Kriterijumi za obezbeđivanje mobilnih satelitskih komunikacionih sistema u Globalnom sistemu za bezbednost i nesreće na moru (GMDSS)”, Međunarodna pomorska organizacija (IMO) je sagledala potrebu da propiše kriterijume koje treba da ispunjavaju sistemi za mobilne satelitske komunikacije, koje vlade zainteresovanih zemalja mogu da popnude IMO-u za rad u sistemu GMDSS,

CENEĆI da je IMO razvio „Postupak za procenu i odobrenje sistema za mobilne satelitske komunikacije propisane za upotrebu u GMDSS”,

CENEĆI takođe, želju članica da unapređuju konkurentnost tržišta u funkcionisanju službi mobilnih satelitskih komunikacionih sistema za GMDSS,”

Deveti stav preambule zamenjen je daljim tekstom kao jedanaesti stav:

„POTVRĐUJUĆI da, pod takvim uslovima, postoji potreba da se obezbedi kontinuitet u pružanju GMDSS, uz međuvladin nadzor,”

Član 1.- definicije - tačka(b) postaje tačka(c) i zamenjena sledećim tekstom:

„c) Davalac usluga” znači bilo koje pravno lice ili pravna lica, koje putem satelitskog sistema komunikacija, koji je odobrio IMO, pružaju usluge koje se odnose na GMDSS.”

Tačkanac) postaje tačka (d)

Tačkad) postaje tačka(e) i zamenjena sledećim tekstom:

e) Sporazum o javnim službama” znači Sporazum zaključen između Organizacije i davaoca usluga, u skladu sa članom 5.1).”

Tačka (e) postaje tačka (b) i zamenjena sledećim tekstom:

„c) „GMDSS” znači Globalni sistem za vanredna stanja i bezbednost ljudskih života na moru, koji je ustanovio (IMO).”

Član 2. –Ustanovljavanje Organizacije – zamenjen je sledećim tekstom:

„Međunarodna organizacija za mobilne komunikacije preko satelita (IMSO), u daljem tekstu: Organizacija, je ovim ustanovljena.”

Član 3. –Svrha -je zamenjen sledećim tekstom:

„Član 3.

Svrha

1. Osnovna svrha Organizacije je da obezbedi da svaki davalac pruža usluge pomorskih mobilnih satelitskih komunikacija, koje se odnose na GMDSS, u skladu sa pravnim okvirom koji je usvojio IMO.

2. U ostvarivanju osnovne svrhe, u skladu sa paragrafom (1), Organizacija :

a) deluje isključivo u miroljubive svrhe; i

b) vrši funkciju nadzora nad davaocima usluga, na korektan i dosledan način.”

Novi član 4. – Ostale funkcije – su dodate, kao što sledi:

„Član 4.

Ostale funkcije

U skladu sa odlukom Skupštine, Organizacija može preuzeti funkcije i/ili dužnosti koordinatora službe za identifikaciju i praćenje brodova na daljinu (LRIT), bez troškova za članice, u skladu sa odlukama Međunarodne pomorske organizacije (IMO).”

Član 4. – Izvršavanje osnovnih principa –zamenjen je sledećim novim članom 5 .- Nadzor i članom 6 .- Pomoć:

„Član 5.

Nadzor

- 1) Organizacija izvršava Sporazum o javnim službama sa svim davaocima usluga, i zaključuje, po potrebi, druge sporazume, koji joj omogućavaju da vrši nadzor, podnosi izveštaje, kao i da, kada je potrebno, daje preporuke.
- 2) Nadzor Organizacije nad radom davalaca usluga zasnovan je na:
 - (a) posebnim uslovima ili obavezama koje je propisala Međunarodna pomorska organizacija, prilikom ili nakon priznavanja ili davanja ovlašćenja davaocu usluga;
 - (b) međunarodnim propisima, standardima, preporukama, rezolucijama i procedurama u vezi sa GMDSS;
 - (c) Sporazumu o javnim službama i svim drugim relevantnim sporazumima koji su zaključeni između Organizacije i davalaca usluga..
- 3) Svaki Sporazum o javnim službama uključuje, između ostalog, opšte odredbe, zajedničke principe, i obaveze davaoca usluga u skladu sa Referentnim Sporazumom o javnim službama i smernicama koje je definisala Skupština, kao i obavezu pružanja svih informacija koje su potrebne Organizaciji za ispunjavanje svoje svrhe, funkcija i dužnosti, u skladu sa članom 3.
- 4) Sporazum o javnim službama u ime Organizacije zaključuje direktor sa davaocima usluga. Sporazum o javnim uslugama usvaja Skupština. Direktor šalje svim državama članicama ovaj sporazum. Skupština usvaja sporazum, osim u slučaju da više od jedne trećine država članica podnese direktoru primedbe u pisanoj formi, u roku od tri meseca od dana kada im je sporazum dostavljen.

Član 6.

Pomoć

- 1) Strane će preuzeti odgovarajuće mere, u skladu sa nacionalnim zakonima, da omoguće davaocima usluga da pružaju usluge GMDSS.

- 2) Organizacija će, kroz međunarodne i nacionalne mehanizme za pružanje tehničke pomoći, tražiti pružanje pomoći davaocima usluga za uspostavljanje službi za mobilne komunikacije preko satelita, uključujući ruralna i udaljena područja.

Član 5. – Struktura –numerisan je kao član 7.tačka (b) i zamenjensledećim tekstem:

(b) Direkcija, na čelu sa Direktorom.

Čan 6. – Skupština – Sastav i sastanci –numerisan je kao član 8.

Član 7. – Skupština – Procedura –numerisan je kao član 9. stav (4) i zamenjen sledećim tekstem:

4) Kvorum za svako zasedanje Skupštine čini prosta većina strana.

Član 8. – Skupština – Funkcije – numerisan je kao član 10. i tačke (a),(b),(d)i (e) su zamenjene sledećim tekstem:

Funkcije Skupštine su:

(a) da raspravlja i razmatra ciljeve, generalnu politiku i dugoročne zadatke Organizacije i aktivnosti davalaca usluga, koji proističu iz osnovnih principa;

(b) da preduzima korake ili nužni postupak kojim s eobezbeđuje da davaoci usluga izvršavaju svoje obaveze pružanja usluga mobilnih komunikacija preko satelita za GMDSS, uključujući i potvrđivanje zaključka, modifikaciju i ostvarivanja Sporazuma o javnim službama;

(d) da odlučuje o amandmanima na ovu Konvenciju, u skladu sa članom 19;

(e) da imenuje Direktora prema odredbama člana 11 i da ga razrešava dužnosti;”

Sledeća novatačka (f) je dodata:

„(f) da odobri predlog budžeta Direktora;”

Tačka (f)postaje tačka (g)

Član 9. – Sekretarijat –postaje član 11. i zamenjen sledećim naslovom i tekstem:

„Član 11.

Direkcija

- 1). Direktor se imenuje na period od četiri godine, osim ako Skupština odluči drugačije.
- 2). Direktor može vršiti funkciju najviše dva uzastopna mandata, osim ako Skupština odluči drugačije.
- 3). Direktor je zakonski predstavnik Organizacije i izvršni rukovodilac Direkcije, i odgovoran je Skupštini, koja je nadležna za njegov rad.

- 4). Direktor, u skladu sa uputstvima i smernicama Skupštine, odlučuje o strukturi, zaposlenom osoblju i o uslovima za zapošljavanje rukovodilaca, radnika konsultanata i savetnika u Direkciji, i imenuje osoblje u Direkciji.
- 5). Kod izbora direktora i ostalog osoblja u Direkciji vodiće se strogo računa o ispunjavanju najviših standarda integriteta, sposobnosti i efikasnog rada kandidata.
- 6). Organizacija će, sa stranom na čijoj se teritoriji nalazi Direkcija, zaključiti sporazum, koji potvrđuje Skupština, o olakšicama, privilegijama i imunitetu Organizacije, direktora, rukovodilaca i predstavnika strana za vreme boravka na teritorijivlade domaćina radi obavljanja njihove delatnosti. Ovaj sporazum prestaje da važi ako se Direkcija preseli na teritoriju druge vlade domaćina.
- 7). Sve strane, osim strane koja je zaključila sporazum iz tačke 6). zaključice, Protokol o privilegijama i imunitetima Organizacije, direktora, zaposlenog osoblja, i eksperata koji obavljaju poslove za Organizaciju, kao i predstavnika strana za vreme boravka na teritorijama strana, radi obavljanja njihovih zadataka. Protokol će biti nezavisan u odnosu na ovu konvenciju, a uslove prestanka će samostalno određivati.”

Član 10. – Troškovi – postaje član 12. i zamenjen sledećim tekstom:

„Član 12.

Troškovi

1) Organizacija će, Sporazumom o javnim službama, utvrditi da troškove snose davaoci usluga i to:

(a) rad Direkcije;

(b) održavanje skupštinskih zasedanja i sastanaka skupštinskih tela; i

(c) sprovođenje mera koje je donela Organizacija u skladu sa članom 5, koje obezbeđuju da davoci usluga izvršavaju svoje obaveze pružanja usluga mobilnih komunikacija u pomorstvu preko satelita za GMDSS.

2) Troškove definisane u stavu 1) dele svi davaoci usluga, u skladu sa pravilima koja je utvrdila Skupština.

3) Svaka strana će snositi svoje troškove prisustvovanja na zasedanjima Skupštine i njenih radnih tela.”

Član 11. – Odgovornost –postaje član 13. i zamenjen sledećim tekstom:

„Član 13.

Odgovornost

Države nisu, u tom svojstvu, odgovorne za postupke i obaveze Organizacije ili davalaca usluga, osim u odnosu na nestrane ili fizička ili pravna lica koja možda

predstavljaju, u meri u kojoj ta odgovornost proističe iz ugovora koji su na snazi između zainteresovanih strana i nestrana. Međutim, to ne sprečava stranu od koje je traženo da na osnovu takvog ugovora isplati nadoknadu nestrani ili fizičkom ili pravnom licu, koje može zastupati da se pozove na bilo koje pravo koje može imati po tom ugovoru u odnosu na neku drugostranu.”

Član 12. – Pravno lice postaje član 14.

Član 13. – Odnosi sa drugim međunarodnim organizacijama – postaje član 15.

Član 14. – Istupanja - postaje član 20.

Član 15. – Rešavanje sporova – postaje član 16.

Član 16. – Pristanak na obavezu – postaje član 17.

Član 17. – Stupanje na snagu – postaje član 18. i stav 1) izmenjen je kao što sledi:

„1) Konvencija stupa na snagu šezdeset dana od dana kada, države koje predstavljaju 95 procenata inicijalnog investicionog udela, postanu strane ugovornice Konvencije.”

Član 18. – Amandmani - postaje član 19. i stav 1) izmenjen je kao što sledi:

„1) Amandman na Konveciju može predložiti bilo koja strana. Direktor upućuje amandmane svim stranama i posmatračima. Skupština razmatra podneti amandman najranije šest meseci po njegovom dostavljanju. Ovaj period u posebnim slučajevima Skupština može skratiti na tri meseca, čemu treba da prethodi odgovarajuća odluka. Davaoci usluga i posmatrači mogu pružiti tumačenje i informacije stranama na koje se odnose predloženi amandmani.”

Član 19. – Depozitar - postaje član 21.

Prilog Konvencije

POSTUPCI ZA REŠAVANJE SPOROVA VEZANIH ZA ČLAN 16. KONVENCIJE

U čl. 2,3(1) i 5(11), reč: „Sekretarijat”zamenjenaje rečju:„Direkcija”

**AMANDMANI NA KONVENCIJU O MEĐUNARODNOJ ORGANIZACIJI
ZA MOBILNE SATELITSKE KOMUNIKACIJE USVOJENI
NA DVADESETOM ZASEDANJU SKUPŠTINE**

Drugi stav preambule zamenjen je sledećim tekstom:

„IMAJUĆI U VIDU odnosne odredbe Sporazuma o principima koji određuju aktivnosti država u istraživanju i korišćenju svemira, uključujući Mesec i druga nebeska tela, zaključen 27. januara 1967. i posebno član 1. koji kaže da se svemir koristi za dobrobit i u interesu svih država,”

Četvrti i peti stav preambule zamenjeni su sledećim tekstom:

„UZIMAJUĆI U OBZIR da je Međunarodna pomorska satelitska organizacija (INMARSAT), u skladu sa svojom osnovnom svrhom, uspostavila globalni sistem za mobilne satelitske komunikacije za pomorske komunikacije, uključujući mogućnosti komunikacije u slučajevima vanrednog stanja i za bezbednost, koje su navedene u Međunarodnoj konvenciji o bezbednosti ljudskih života na moru, iz 1974. godine, kako je izmenjena i dopunjena povremeno, kao i Pravilnika o radio komunikacijama pridodatog Ustavu i Konvenciji Međunarodne unije za telekomunikacije, kako je izmenjen i dopunjen povremeno, koji ispunjava određene zahteve radiokomunikacija Globalnog sistema za vanredna stanja i bezbednost ljudskih života na moru (GMDSS),

PODSEĆAJUĆI da je INMARSAT proširio svoju osnovnu svrhu omogućujući i aeronautičke i zemaljske mobilne satelitske komunikacije, uključujući i aeronautičke satelitske komunikacije za upravljanje u vazдушnom saobraćaju i operativnu kontrolu vazduhoplova (aeronautičke službe bezbednosti), i takođe, obezbeđuje službe za radionavigaciju,”

Šesti, sedmi i osmi stav preambule se brišu.

Sledeći nov tekst se dodaje kao šesti, sedmi, osmi, deveti i deseti stav preambule:

„PODSEĆAJUĆI da je u decembru 1994. na Skupštini odlučeno da se ime "Međunarodna pomorska satelitska organizacija (INMARSAT)" zameni sa "Međunarodna organizacija za mobilne satelitske komunikacije (Inmarsat)" i da, bez obzira što ti amandmani nisu formalno stupili na snagu, ime Međunarodne organizacije za mobilne satelitske komunikacije (Inmarsat) se koristi od tada, uključujući i dokumenta o reorganizaciji,

KONSTATUJUĆI da, su u reorganizaciji Međunarodne organizacije za mobilne komunikacije preko satelita, njena imovina, komercijalno poslovanje i posedi preneti, bez ograničenja, na novu komercijalnu kompaniju, Inmarsat Ltd, da je obezbeđeno kontinuirano funkcionisanje GMDSS i drugih javnih službi, i da međuvladin nadzor vrši Međunarodna organizacija za mobilne komunikacije preko satelita (IMSO),

CENEĆI da, usvajanjem Rezolucije Skupštine IMO A.888(21), "Kriterijumi za uspostavljanje sistema za mobilne satelitske komunikacije u Globalnom sistemu za vanredna stanja i bezbednost ljudskih života na moru (GMDSS)", Međunarodna pomorska organizacija (IMO) je sagledala potrebu da propiše kriterijume koje treba da ispunjavaju sistemi za mobilne satelitske komunikacije, koje vlade zainteresovanih zemalja mogu da ponude IMO-u za rad u sistemu GMDSS,

CENEĆI da je IMO razvio "Postupak za procenu i odobrenje sistema za mobilne satelitske komunikacije propisane za upotrebu u GMDSS",

Deveti stav preambule se zamenjuje sledećim tekstom, kao jedanaesti stav

„POTVRĐUJUĆI da, pod takvim uslovima, postoji potreba da se obezbedi kontinuitet u pružanju GMDSS-a uz međuvladin nadzor.”

Sledeći tekst se dodaje kao dvanaesti, trinaesti i četrnaesti stav preambule:

„CENEĆI da je IMO na osamdeset prvom zasedanju Komiteta za bezbednost na moru (MSC), usvojio amandmane na poglavlje V Međunarodne konvencije za bezbednost života na moru, iz 1974. godine, u vezi sa identifikacijom na daljinu i praćenjem brodova (LRIT), kao i standarde i funkcionalne zahteve za LRIT i usvojio aranžman za uspostavljanje LRIT sistema,

POTVRĐUJUĆI spremnost država članica da IMSO može preuzeti funkciju i dužnosti koordinatora LRIT, bez troškova za države članice, u skladu sa odlukama IMO, prema uslovima u ovoj konvenciji,

CENEĆI da je MSCna osamdeset drugom zasedanju, odlučio da imenuje IMSO za koordinatora LRIT i pozvao IMSO da preduzme potrebne aktivnosti u cilju obezbeđenja blagovremene primene LRIT sistema,”

Član 1. – Definicije – tačka (b) postaje tačka (c) i zamenjena sledećim tekstom:

„(c)Davalac usluga” znači bilo koje pravno lice ili pravna lica, koje putem satelitskog sistema komunikacija, koji je odobrio IMO, pruža usluge koje se odnose na GMDSS.”

tačka (c) postaje tačka (d)

tačka (d) postaje tačka(e) i zamenjena sledećim tekstom:

„(e)„Sporazum o javnim službama”” znači sporazum zaključen između Organizacije i davaoca usluga, u skladu sa članom 5(1).”

tačka (e) postaje tačka(b) i zamenjena sledećim tekstom:

„(b) „GMDSS” znači Globalni sistem za vanredna stanja i bezbednost ljudskih života na moru, koji je ustanovio IMO.”

Dodaje se sledeći tekst kao nove tačke od (f) do (l):

„(f) „IMO” znači Međunarodna pomorska organizacija.

(g) „MSC” znači "Komitet za pomorsku bezbednost IMO".

(h) „LRIT” znači identifikacija i praćenje brodova na daljinu, koju je ustanovio IMO.

(i) „LRIT Services Agreement” znači sporazum zaključen između Organizacije i LRIT baze podataka ili LRIT centra za razmenu podataka, ili drugih relevantnih pravnih lica, u skladu sa članom 7.

(j) „LRIT Data Centre” znači nacionalni, regionalni, kooperativni ili međunarodni centar za podatke u skladu sa uslovima koje je propisao IMO u vezi sa LRIT.

(k) „LRIT Data Exchange” znači Centar za razmenu podataka, koja se obavlja u skladu sa uslovima koje je propisao IMO u vezi sa LRIT.

(l) „LRIT Co-ordinator” znači koordinator sistema LRIT kojeg je imenovao Komitet za pomorsku bezbednost (MSC).”

Član 2. - Ustanovljavanje Organizacije – zamenjuje se sledećim tekstom:

„Međunarodna organizacija za mobilne komunikacije preko satelita (IMSO), u daljem tekstu: Organizacija, je ovim ustanovljena.”

Član 3. – Svrha - zamenjen je sledećim tekstom:

„Član 3.

Osnovna svrha

1) Osnovna svrha Organizacije je da obezbedi da svaki davalac pruža usluge pomorskih mobilnih satelitskih komunikacija, koje se odnose na GMDSS, u skladu sa pravnim okvirom koji je usvojio IMO.

2) U ostvarivanju osnovne svrhe, u skladu sa stavom 1), Organizacija:

(a) deluje isključivo u miroljubive svrhe; i

(b) vrši funkciju nadzora nad davaocima usluga na korektan i dosledan način.”

Novi član 4. – Ostale funkcije –dopunjen je, kao što sledi:

„Član 4.

Ostale funkcije

1) U skladu sa odlukom Skupštine, Organizacija može preuzeti funkcije i/ili dužnosti koordinatora LRIT, bez troškova za države članice, u skladu sa odlukama IMO.

2) Organizacija će izvršavati funkcije i/ili dužnosti koordinatora LRIT, u skladu sa odlukom Skupštine. Organizacija će izvršavati ove funkcije i/ili dužnosti na korektan i dosledan način.”

**Član 4. – Sprovođenje osnovnih principa –zamenjen je sledećim novim članom 5. –
Vršenje nadzora nad GMDSS – i članom 6. – Olakšice**

„Član 5.

Nadzor nad GMDSS

- 1) Organizacija izvršava Sporazum o javnim službama sa svim davaocima usluga, i zaključuje, po potrebi, druge sporazume, koji joj omogućavaju da vrši nadzor, da podnosi izveštaje, kao i da, kada je potrebno, daje preporuke.
- 2) Nadzor Organizacije nad radom davalaca usluga zasnovan je na:
 - (a) posebnim uslovima ili obavezama koje je propisao IMO, prilikom ili nakon priznavanja ili davanja ovlašćenja davaocu usluga;
 - (b) međunarodnim propisima, standardima, preporukama, rezolucijama i procedurama u vezi sa GMDSS;
 - (c) Sporazumu o javnim službama i drugim relevantnim sporazumima koji su zaključeni između Organizacije i davalaca usluga.
- 3) Svaki sporazum o javnim službama uključuje, između ostalog, opšte odredbe, zajedničke principe i obaveze davaoca usluga, u skladu sa Referentnim sporazumom o javnim službama i smernicama koje je definisala Skupština, kao i obavezu pružanja svih informacija koje su potrebne Organizaciji za ispunjavanje svoje svrhe, funkcija i dužnosti, u skladu sa članom 3.
- 4) Sporazum o javnim službama u ime Organizacije zaključuje generalni direktor sa davaocima usluga. Sporazum o javnim službama usvaja Skupština. Generalni direktor šalje svim državama članicama ovaj sporazum. Skupština usvaja sporazum, osim u slučaju da više od jedne trećine država članica podnese generalnom direktoru primedbe u pisanoj formi, u roku od tri meseca od dana kada im je sporazum dostavljen.

Član 6.

Olakšice

- 1) Strane će preduzeti odgovarajuće mere, u skladu sa nacionalnim zakonima, da omoguće davaocima usluga da pružaju usluge GMDSS.
- 2) Organizacija će, kroz međunarodne i nacionalne mehanizme za pružanje tehničke pomoći, tražiti pružanje pomoći davaocima usluga za uspostavljanje službi za mobilne komunikacije preko satelita, uključujući ruralna i udaljena područja.”

Novi član 7. – Sporazumi o službama LRIT - je dodat, kao što sledi:

„Član 7.

Sporazumi o službama LRIT

Organizacija može zaključivati sporazume da bi se obezbedilo izvršenje funkcije koordinatora LRIT kao i pokriće nastalih troškova, uključujući Sporazume o službama LRIT, sa Centrima za podatke LRIT, Centrima za razmenu podataka LRIT, ili drugim relevantnim pravnim licima, u granicama i pod uslovima o kojima se može pregovarati sa generalnim direktorom i koga potvrđuje Skupština.”

Član 5. – Struktura – postaje član 8. i tačka (b) je zamenjena sledećim tekstom:

„(b) Direkcija, na čelu sa generalnim direktorom.”

Član 6. – Skupština – Sastav i sastanci – postaje član 9. i stav 2) je zamenjen sledećim tekstom:

„2) Redovna zasedanja Skupštine će se održavati jednom u dve godine. Vanredna zasedanja će se zakazivati na zahtev jedne trećine strana ili na zahtev generalnog direktora, odnosno prema odredbama Pravilnika o radu Skupštine.”

Član 7. – Skupština – proceduralna pitanja – postaje član 10. i stav 4) je zamenjen sledećim tekstom:

„3) Kvorum za svako zasedanje Skupštine čini prosta većina strana.”

Član 8. – Skupština - funkcije – postaje član 11. i tačke (a), (b), (d) i (e) su zamenjene sledećim tekstom:

„(a) da raspravlja i razmatra ciljeve, generalnu politiku i dugoročne zadatke Organizacije i aktivnosti davalaca usluga, koji proističu iz osnovnih principa;

(b) da preduzima korake ili nužni postupak kojim se obezbeđuje da davaoci usluga izvršavaju svoje obaveze pružanja usluga mobilnih komunikacija preko satelita za GMDSS, uključujući i potvrđivanje zaključka, modifikaciju i ostvarivanja Sporazuma o javnim službama;

(d) da odlučuje o amandmanima na ovu Konvenciju, u skladu sa članom 20;

(e) da imenuje generalnog direktora prema odredbama člana 12. i da ga razrešava dužnosti;”

Sledeće nove tačke (f), (g) i (h) su dodate:

„(f) da odobri predlog budžeta generalnog direktora, i da ustanovi proceduru za razmatranje i usvajanje budžeta;

(g) da raspravlja i razmatra ciljeve, generalnu politiku i dugoročne zadatke Organizacije u izvršavanju uloge Organizacije kao koordinatora LRIT, i da

preduzima nužne korake kojima se obezbeđuje da Organizacija izvršava svoju ulogu koordinatora LRIT;

(h) da preduzima nužne korake i procedure u pregovorima i zaključivanju Sporazuma o službama LRIT i/ili ugovora, uključujući odobravanje zaključivanja, modifikacije i ostvarivanja ovih sporazuma i/ili ugovora; i”

Tačka (f) postaje tačka (i)

Član 9. – Sekretarijat – postaje član 12. i zamenjen sledećim naslovom i tekстом:

„Član 12.

Direkcija

- 1) Direktor se imenuje na period od četiri godine, osim ako Skupština odluči drugačije.
- 2) Direktor može vršiti funkciju najviše dva uzastopna mandata, osim ako Skupština odluči drugačije.
- 3) Generalni direktor je zakonski predstavnik Organizacije i izvršni rukovodilac Direkcije i odgovoran je Skupštini, koja je nadležna za njegov rad.
- 4) Generalni direktor, u skladu sa uputstvima i smernicama Skupštine, odlučuje o strukturi, zaposlenom osoblju i o uslovima za zapošljavanje rukovodilaca, radnika konsultanata i savetnika u Direkciji, i imenuje osoblje u Direkciji.
- 5) Kod izbora generalnog direktora i ostalog osoblja u Direkciji vodiće se strogo računa o ispunjavanju najviših standarda integriteta, sposobnosti i efikasnog rada kandidata.
- 6) Organizacija će, sa stranom na čijoj se teritoriji nalazi Direkcija, zaključiti sporazum, koji potvrđuje Skupština, o olakšicama, privilegijama i imunitetu Organizacije, generalnog direktora, rukovodilaca i predstavnika strana za vreme boravka na teritoriji vlade- domaćina radi obavljanja njihove delatnosti. Ovaj sporazum prestaje da važi ako se Direkcija preseli na teritoriju druge vlade domaćina.
- 7) Sve strane, osim strane koja je zaključila sporazum iz tačke (6) zaključice Protokol o privilegijama i imunitetima Organizacije, direktora, zaposlenog osoblja i eksperata koji obavljaju poslove za Organizaciju, kao i predstavnik strana za vreme boravka na teritorijama strana, radi obavljanja njihovih zadataka. Protokol će biti nezavisan u odnosu na ovu konvenciju, a uslove prestanka će samostalno određivati.”

Član 10. – Troškovi – numerisan je kao član 13. i zamenjen sledećim tekстом:

„Član 13.

Troškovi

1) Organizacija će voditi odvojeno knjigovodstvo troškova za nadzor nad vršenjem službi GMDSS i koordinatora službi LRIT. Organizacija će, Sporazumom o javnim službama i Sporazumom o službama LRIT i/ili ugovorima urediti da davaoci usluga i pravna lica sa kojima je Organizacija zaključila Sporazumom o službama LRIT i/ili ugovore, snose sledeće troškove:

(a) rad Direkcije;

(b) održavanje skupštinskih zasedanja i sastanaka skupštinskih tela;

(c) sprovođenje mera koje je donela Organizacija u skladu sa članom 5, koje obezbeđuju da davaoci usluga izvršavaju svoje obaveze pružanja usluga mobilnih komunikacija preko satelita za GMDSS; i

(d) sprovođenje mera koje je donela Organizacija u skladu sa članom 4, u vezi sa njenom ulogom koordinatora LRIT.

2) Troškove definisane u paragrafu (1) dele svi davaoci usluga i pravna lica sa kojima je Organizacija zaključila Sporazum o službama LRIT i/ili ugovore, u skladu sa pravilima koja je utvrdila Skupština.

3) Strane neće snositi troškove koji se odnose na vršenje funkcija i delatnosti koordinatora LRIT, zbog svog statusa strane ugovornice ove konvencije.

4) Svaka strana će snositi svoje troškove prisustvovanja na zasedanjima Skupštine.”

Član 11. – Odgovornost – postaje član 14. i zamenjen sledećim tekstem:

„Član 14.

Odgovornost

Države nisu, u tom svojstvu, odgovorne za postupke i obaveze Organizacije ili davalaca usluga, osim u odnosu na nestrane ili fizička ili pravna lica koja možda predstavljaju u meri u kojoj ta odgovornost proističe iz ugovora koji su na snazi između zainteresovanih strana i nestrana. Međutim, to ne sprečava

stranu od koje je traženo da na osnovu takvog ugovora isplati nadoknadu ne strani ili fizičkom ili pravnom licu koje može zastupati da se pozove na bilo koje pravo koje može imati po tom ugovoru u odnosu na neku drugu stranu.

Član 12. – Pravno lice – postaje član 15.

Član 13. – Odnosi sa drugim međunarodnim organizacijama – postaje član 16.

Član 14. – Istupanje - postaje član 21.

Član 15. – Rešavanje sporova – postaje član 17.

Član 16. – Pristanak na obavezu – postaje član 18.

Član 17. – Stupanje na snagu – postaje član 19. i stav 1) izmenjen je kao što sledi:

„1) Konvencija stupa na snagu šezdeset dana od dana kada, države koje predstavljaju 95 procenata inicijalnog investicionog udela, postanu strane ugovornice ove Konvencije.”

Član 18. – Amandmani –postaje član 20. i stav 1) izmenjen je kao što sledi:

„1) Amandman na Konvenciju može da predloži bilo koja strana. Generalni direktor upućuje amandmane svim stranama i posmatračima. Skupština razmatra podneti amandman najranije šest meseci po njegovom dostavljanju. Ovaj period u posebnim slučajevima Skupština može skratiti na tri meseca, čemu treba da prethodi odgovarajuća odluka. Davaoci usluga i posmatrači mogu pružiti tumačenje i informacije stranama na koje se odnosi predloženi amandman.”

Član 19. – Depozitar - postaje član 22. i stav 1) zamenjen je sledećim tekstom:

„1) Depozitar ove Konvencije je Generalni sekretar IMO.”

Prilog Konvencije:

U naslovu i čl.: 1, 5(6) i 5(8), reči: „Član 15” zamenjuju se rečima: „Član 17.”

U čl. 2,3(1) i 5(11), reč: „Sekretarijat”zamenjuje se rečju:„Direkcija.”

Član 3.

Ovaj zakon stupa na snagu osmog dana od dana objavljivanja u „Službenom glasniku Republike Srbije – Međunarodni ugovori”

OBRAZLOŽENJE

I. Ustavni osnov

Ustavni osnov za donošenje ovog zakona sadržan je u članu 99. stav 1. tačka 4. Ustava Republike Srbije, prema kome Narodna skupština potvrđuje međunarodne ugovore kad je zakonom predviđena obaveza njihovog potvrđivanja.

II. Razlozi za potvrđivanje amandmana

Međunarodna organizacija za mobilne komunikacije preko satelita (International Mobile Satellite Organization – IMSO), osnovana je 1976. godine u Londonu kao Međunarodna pomorska satelitska organizacija (International Maritime Satellite Organization – INMARSAT), usvajanjem Konvencije o Međunarodnoj pomorskoj satelitskoj organizaciji i Eksploatacionog sporazuma o INMARSAT-u. Strane ugovornice konvencije su države.

Međunarodna pomorska satelitska organizacija (INMARSAT), je, u skladu sa svojom osnovnom svrhom, uspostavila globalni sistem za mobilne komunikacije preko satelita, za pomorske komunikacije, koje uključuju i mogućnosti komunikacije u slučajevima vanrednog stanja i za bezbednost, u skladu sa Međunarodnom konvencijom o bezbednosti ljudskih života na moru iz 1974. godine, sa svim njenim dosadašnjim izmenama, kao i pravila o radiokomunikacijama sadržana u Ustavu i Konvenciji Međunarodne unije za telekomunikacije, uključujući i njihove izmene. Ovaj sistem ispunjava određene uslove u oblasti radiokomunikacija potrebne za funkcionisanje Globalnog sistema za vanredna stanja i bezbednost ljudskih života na moru (GMDSS).

Odlukom Skupštine, 1994. godine, dotadašnji naziv Organizacije zamenjen je novim - Međunarodna organizacija za mobilne komunikacije preko satelita (Inmarsat).

U procesu reorganizacije Međunarodne organizacije za mobilne komunikacije preko satelita, njena imovina, komercijalno poslovanje i interesi preneti su bez ograničenja na novu komercijalnu kompaniju, Inmarsat Ltd. Istovremeno, kontinuitet funkcionisanja GMDSS obezbeđen je međuvladinim nadzorom koji vrši Međunarodna organizacija za mobilne komunikacije preko satelita (IMSO).

Usvajanjem Rezolucije Skupštine IMO "Kriterijumi za obezbeđivanje sistema za mobilne komunikacije preko satelita u Globalnom sistemu za vanredna stanja i bezbednost ljudskih života na moru (GMDSS)", Međunarodna pomorska organizacija (IMO) sagledala je potrebu da se donesu kriterijumi za sisteme mobilnih komunikacija preko satelita za koje se može odobriti upotreba u sistemu GMDSS. Takođe, potvrđena je potreba da se obezbedi vršenje međuvladinog nadzora u cilju kontinuiteta pružanja GMDSS.

Usluge koje se odnose na GMDSS može pružati bilo koje pravno lice putem satelitskog sistema komunikacija, u skladu sa standardima koje je odobrio IMO. Odnosi između davalaca usluga i IMSO regulisani su Sporazumom o javnim službama. Izvršenje

sporazuma, kao i vršenje nadzorne funkcije, zasniva se na međunarodnim propisima, standardima, preporukama, rezolucijama i procedurama koje se odnose na GMDSS.

IMO je na osamdesetprvom zasjedanju Komiteta za bezbednost na moru, usvojio amandmane na poglavlje V Međunarodne konvencije za bezbednost života na moru, iz 1974. godine, kojima se uvodi sistem identifikacije na daljinu i praćenje brodova (LRIT), standardi i funkcionalni zahtevi za LRIT. Imajući u vidu da IMSO, u skladu sa odlukom Skupštine, može preuzeti funkciju koordinatora LRIT, bez troškova za države članice, Komitet za bezbednost na moru imenovao je IMSO za koordinatora LRIT.

Republika Srbija, kao država članica ove međunarodne organizacije, potvrđivanjem amandmana na konstitutivna akta IMSO, stvara uslove da se, u zavisnosti od interesa korisnika usluga, one mogu koristiti i na našem tržištu.

Potvrđivanjem navedenih amandmana ne stvaraju se finansijske obaveze u njihovom izvršavanju.

III. Objašnjenje osnovnih pravnih instituta i pojedinačnih rešenja

Član 1. Zakona predviđa potvrđivanje Amandmana na Konvenciju o Međunarodnoj organizaciji za mobilne komunikacije preko satelita (IMSO), usvojenih na osamnaestom zasjedanju SkupštineIMSO održanom u Londonu od 25-29. septembra 2006. godine i Amandmana na Konvenciju o Međunarodnoj organizaciji za mobilne komunikacije preko satelita (IMSO), usvojenih na dvadesetom zasjedanju SkupštineIMSO održanom u Londonu od 29. septembra do 3. oktobra 2008. godine, u originalu na engleskom, francuskom, ruskom i španskom jeziku.

Član 2. Zakona sadrži tekst Amandmana na Konvenciju o Međunarodnoj organizaciji za mobilne komunikacije preko satelita (IMSO), usvojenih na osamnaestom zasjedanju SkupštineIMSO i Amandmana na Konvenciju o Međunarodnoj organizaciji za mobilne komunikacije preko satelita (IMSO), usvojenih na dvadesetom zasjedanju Skupštine IMISO, u originalu na engleskom jeziku i u prevodu na srpski jezik.

Član 3. Zakona uređuje stupanje na snagu Zakona i to tako da Zakon stupi na snagu osmog dana od dana objavljivanja u „Službenom glasniku Republike Srbije – Međunarodni ugovori”.

IV. Finansijska sredstva za sprovođenje Zakona

Za sprovođenje ovog zakona nije potrebno obezbediti posebna sredstva u budžetu Republike Srbije.